

## GET STARTED TODAY!

1. Apply for admission to Evergreen Valley College by visiting our webpage at: **EVC Application-Apply Now.**
2. Visit our Translation & Interpreting Program webpage at: **evc.edu/translations.** On the webpage, you can get more information and the application for the T&I Program.
3. Attend the Mandatory Information Session. Please, check our EVC T&I webpage for upcoming sessions dates.
4. Complete a T&I Program Student Application before taking Entrance Assessments. The application must be completed before taking the Entrance exams.
5. Take the T&I Entrance Assessment. It consists of oral and written proficiency examination. Please check the EVC T&I webpage for upcoming dates and times.
6. An Acceptance Notification Letter will be emailed to applicants who meet the proficiency requirements.



## ABOUT THE PROGRAM

The Translation and Interpreting Program provides a favorable learning environment that will equip the bilingual learner with the theoretical and practical skills, and tools to work as a translator and/or interpreter.

Classes may be held on weekdays and Saturdays.

## CONNECT WITH US

### Spanish Translation & Interpreting Program Language Arts Division

Language Arts Building - LA 339  
3095 Yerba Buena Road  
San José, CA 95135

#### Instructor and Program Coordinator:

Claudia Schalesky  
(408) 274-7900, ext. 6233  
[claudia.schalesky@evc.edu](mailto:claudia.schalesky@evc.edu)

#### Academic Counselor:

Monica Galvan  
(408) 274-7900, ext. 6304  
[delia.galvan@evc.edu](mailto:delia.galvan@evc.edu)

#### Nancy Tung,

[nancy.tung@evc.edu](mailto:nancy.tung@evc.edu)

## ABOUT THE CERTIFICATION EXAMS

California Court Interpreter Certification:  
Judicial Council of California Administrative  
Office of Courts "Court Interpreter Program"  
[courts.ca.gov/courtinterpreters](http://courts.ca.gov/courtinterpreters)

Healthcare Interpreter Certification:  
Certification Commission  
for Healthcare Interpreters

[cchcertification.org](http://cchcertification.org)

## Spanish Translation & Interpreting



**Study in San Jose**

 **EVERGREEN  
VALLEY COLLEGE**



“ One of the misconceptions is that if you’re bilingual, you can easily transition to becoming a translator. That is not the case. This is a skill that is developed over time. ”

– Alex Andrade, lead Spanish translator

## OVERVIEW

- Translating texts from English to Spanish.
- Identifying grammatical differences between Spanish and English.
- Applying the appropriate use of translation and interpreting in various settings, such as courts and hospitals.
- Interpreting complex proceedings up to 145+ words per minute.

## PROGRAM POLICIES

Progression in the T&I Program requires taking some courses in a specific sequence. Students must achieve “C” or higher in order to continue. If a student does not pass a course, it may be repeated the following year, dependent upon faculty recommendation and space availability.

## BILINGUAL PROFICIENCY

All applicants must be fluent in Spanish and English, and have a speaking proficiency equivalent to that of an educated native speaker.

## PROGRAM LENGTH AND COST

The program is designed so participants can complete requirements in 3 semesters.

The cost of a community college course is \$46 per unit plus enrollment fees. Textbooks and optional materials purchased over the 3 semesters will be useful references after program completion.

Financial aid is available for students who meet those requirements.

## ELIGIBILITY REQUIREMENTS

- All applicants must be fluent in Spanish and English.
- All applicants must pass the Oral and Written Entrance Exams with 70% or higher.

Recommended Courses:

- One term of college English: English 1A, 1B or 1C: English Composition, or equivalent.
- ESL 390 –Academic Reading and Writing 2.
- Spanish 20A and 20B: Spanish for Heritage Speakers.

## HOW TO APPLY STEPS TO EVC

- 1. Apply to CCC Apply**  
Apply through the state’s online application, **choose EVC** and receive an EVC student ID number.  
Once you receive your ID number you can create an account for Single Sign-On which is your online platform for EVC.
- 2. Apply for Financial Aid**  
There are a number of ways to pay for college
  - Student Aid (FAFSA)
  - CA Promise Grant
  - Pell and Cal Grants
  - Work Study
  - California Dream Act
- 3. Orientation**  
Attend either an online or in-person orientation to get familiar with the college.
- 4. Ed Plan / Counseling**  
Meet with a counselor and discuss your academic goals and create an “Ed Plan,” which helps you plan your schedule.
- 5. Register for Classes**  
Register through Single Sign-On and see our classes at [evc.edu/schedule](http://evc.edu/schedule).

[evc.edu/apply](http://evc.edu/apply)

## EVERGREEN VALLEY COLLEGE

3095 Yerba Buena Road,  
San José, CA 95135